



哄動全世界之新聞人物 金

搖撼英國政府的模特兒姬娜自述

我不相信華爾街的喜歡下洛佛德。有時下洛佛德到不及片刻。華爾街及伊凡諾夫就藉詞離開。

★不敢到公共場所

我的兩會是十分謹慎的。下洛佛德常駕一輛紅色的小型汽車。我們從來不在公共場所出現。也不到別的地方去。自然更不會在衆目睽睽下吃一頓晚餐或共同進餐。

倘若我們不守在屋內。就是驅車出外兜風幾個鐘頭。我覺得開關在如此汽車內是安全之所。

當然。我們的兩會並非是絕無漏洞的。有一次果然露出破綻。一天晚上。下洛佛德在我那兒。突然有一位隨軍上校出現。這個不速之客要找華爾醫生。我祇得請他離開。並且介紹他與隨軍大律師。上校換不著頭腦。仍不相信是真正的。而下洛佛德則為之氣結了。

可笑的是。我從來不習慣把下洛佛德當作一個大臣。我不能向一個祇不過是有金錢。或地位的男人。俯首稱臣。我喜歡下洛佛德。是把他當作一個男子漢。

★矛盾的關係

把這局勢一看。我明白我的生活。在這三個人之間。是陷入矛盾狀態。先和華爾醫生。他是個性外傾。易於發脾氣的傢伙。時常渴望能夠吸引我及他們的注意。他有不平凡的幽默感。喜歡造成一種興奮的場面。

伊凡諾夫常與我們混在一起。我們常到公共場所去。而且我們談話如常。若其中並無古怪。我坐在華爾的身旁。我們伴作不注意其他顧客的反應。伊凡諾夫與下洛佛德大不相同。他是個好玩的人。喜歡把我帶到華麗的場所飲酒及吃晚餐。

下洛佛德則永遠不帶我到任何公共場所去。最多是驅車遊覽整個倫敦。甚至那時他已畏首畏尾。不敢用他自己的駕車。常用用多工大巨約翰哈里的汽車。

★被特務機關調查

雖然我們兩會十分謹慎。疑慮和麻煩是無法避免。因為下洛佛德的地位。曾為隨軍大臣。不久便惹來種種。【未完】

美國基督教總會 推動種界平等

請八千萬教徒助陣

新聞社訊。美國基督教總會。新開社訊。美國基督教總會。理事會會議。昨日請全國四千萬教徒。一致打擊種界歧視。並邀請天主教及猶太教參加此項運動。

在紐約。河邊教堂舉行之會議中。二百七十理事無異通過議案。主張全國大小城鎮之教堂。領導抗議歧視工作。議案內容如下：

一。邀請天主教及猶太教領袖加入。

二。由每一基督教堂。組織教徒帶到各種歧視之活動。

三。教會領袖親自參加示威或抗議。使實現種界平等。

四。授權總教區主席委派二十五人委員會。專責處理種界平等工作。教會之上述議案。屬於勸導性質。而非向各教堂下令。但理事會之領袖表示。彼等希望產生一種有力之精神號召。彼等亦相信。或使一部份教徒不滿。

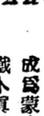
議案邀請美國天主教及猶太教領袖代表。在東京舉行聯合會議。催促國會立法保障民權。

美京司法部。對此一消息。表示喜悅。

射鵬英雄傳

第十四回 初試身手

金庸著



成爲蒙古人的族祖，

鐵木真道：「是啊！咱倆都是英雄豪傑，幹麼不把蒙古人都集合在一塊？自己不要你打我，我打你，大家同心協力的把大金國滅掉，」札木合驚道：「大金國兵多將廣，黃金遍地，糧如山積，蒙古，怎麼能他？鐵木真一哼了：「那你是寧可大家受大金國欺壓的了？」札木合道：「他們也沒欺壓咱們，大金國皇帝封你做招討使，」鐵木真道：「初，我也還當大金國皇帝好，那咱倆們需索越，越厲害，要了牛羊，又要馬匹，現在還咱們派戰士圍他打仗，」札木合道：「王罕和桑昆都不肯背大金國，」鐵木真道：「背叛，哼，那那那？」札木合道：「我來來來，你不要發怒，把那史給桑昆，由我担保，桑昆一定放你們平安回去，」

鐵木真道：「我不相信桑昆，也不相信你，」札木合道：「桑昆說一個字了還可再兩個，個鐵木真道：「你死了我再死，」

真死了，就永遠沒有鐵木真了！不放都史，你見不到明天的太陽，」鐵木真道：「空中呼的嘯，」

「一戰戰，」

札木合站起身來道：「你把那隻羊分給給士，殺是門私產，不是部族公有，各族的族長都說你的做法不好，不合規矩，」鐵木真道：「可是年青的戰士們他個個歡喜，」札木合道：「好，鐵木真，你可別對我忘恩負義，」

鐵木真從懷裏摸出一小包，擲給札木合，說道：「這，咱們二次結義時你送我的禮物，現在你收回去吧，明日你拿鋼刀斬在這裏，」他一面說，一面伸手在羊(首)旁一子裏作勢一砍，一般的是敵人，不見義兒，」札木合合起小包，也從懷裏掏出一個製成的小囊來，默默無言的放在鐵木真腳邊，轉身下山，

鐵木真望着他的背影，良久不語，心中傷痛已極，真料不情不願的羊，竟會在自己背後突施暗算，當下慢慢打開皮囊，倒出了幼時所玩的箭頭彈石，從兩孩子，冰上同玩的情景，一幕幕的在頭腦中，他嘆了一口氣，用個刀在地下挖了一坑，把結義的幾件禮物埋在坑裏，郭靖在一旁，心中也沉重，知道鐵木真埋葬的其實是一份他心中最寶貴的友情，

鐵木真雙手捧了沙土掩埋之後，

兩個女人不准結婚 西德法院新奇規定

西德訊。西德一法院最近頒行一項似乎是十分多餘的規定。「兩名女人不得結婚。即使其中一女人自認爲男子。」

事緣有兩女人於一九五四年結婚。其中一女人於填表時。自填其性別爲「男性」。西德內政部於該「丈夫」的眞正性別被發現時。下令該市的戶籍局。宣佈這一項婚姻無效。

這對「夫婦」不服上訴。她們自承認都是女人。但認爲她們是一對夫婦。應繼續維持婚姻關係。

該法院當然拒絕此一上訴。並規定婚姻關係。僅能發生在不同性別之間。

2.95 U-DRIVE FREE GAS PER DAY

750x14
NYLON
REG 25.75

THIS MONTH SPECIAL \$17.50 EXCHGE

THE GENERAL TIRE
SAFETY TIRE SPECIALISTS

Paramount Motors Ltd.
303 Keefer St.,
MU 5-5374

行易貿橋利 華高雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

一年一度
認真大減價
五天
六月廿五日
廿六日
廿七日
廿八日
廿九日
星期日
六五四三二

敬請留意 歡迎光顧

辦主根雷
The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258, EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

代理 國內及全球
航空機票
船及車票
出國手續
旅遊事宜
忠誠服務
志願留意

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA

藝術而真實記載近代史并
可稱爲最新最權威的民國史
的變遷 一二冊式元二五
金裝春夢 四冊式元二五
反映宋元明清歷史社會動
態的射鵬英雄傳全十六冊
十二冊 江胡三俠全十六
全八冊 七元 山東响馬
傳 十冊 十一元
高度技術代客錄音
各款舞臺大唱帶

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St. At 7th Ave., Vancouver B.C.
保證五年或五萬米
乃汽車業的創舉

VALIANT, FLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS

請親臨
或本人洽商
H. Harry Tuoy
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大講小酌
價廉味好

地址片打東街壹〇二號
電話：MU 壹壹〇三〇

MU 4 3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味菜任
地方推選
招呼妥當
大講小酌
隨時應命
價格光顧
格外歡迎

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

新到良藥

德國歷節痛風藥茶。包庄重量。約合華人老秤四兩。每包壹元九角四分。坎境內另加郵費式毛。共式元一毛四分。可打紙交易。用法簡便。封面上印有英德文說明書。查每樽治癒約需六包。但須因其症之輕重而定多少。功效顯著。可無復發。

健腦丸。專治：血氣虛弱。頭暈。目赤。眩暈。不眠。耳鳴。耳聾。腦溢血。動脈硬化症。高血壓症。腦充血。頭面神經痛。腦痛。用藥法。印有漢。英。日。文說明書。前所諸症。有防止之功。且能有健胃作用。對便秘。高血壓。確有優良效果。紙盒裝每打三十元。在加境內連運費每打一元六角八分。阿打紙交易。在代理處零售每打一元五角。周代英萬內。立刻寄貨。

VIADUCT DRUG STORE
COR. MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

你們醫生所開藥方可以節省藥費
懷亞德藥房所配藥方乃最廉最良
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節省藥費。

你如用補身丸。請試用懷亞德補身丸。
補身丸。乃最佳補丸與有補質的補丸。
兩個月數量。僅須式元五角。

緬來佐治街懷亞德藥房啓

專家 眼鏡 氏律古屋
A. Gerard Hirschberg.
年十三遠醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

社旅亞新
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入便利 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有外廳 格外歡迎
司理 周國林 啟

館旅方東
EAST HOTEL
445 GORE AVE.
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.

華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎備極厚
價錢特別相宜
司理 謝世傑 啟

舖金盛美
十足金葉珠寶玉器
眼 鑲 鑲 鑲
MEI SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

良好餐館連實業出賣
全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優
座位百餘。樓上有工人房居住。兼代售
巴士公司車位。權利極好。若有諸君買
此業者。照下列地址。函詢或到來商
可也。 巴黎餐館全人啟
Paris Cafe, P. O. Box 589, The Pas Man.

NOTARY PUBLIC 溫日公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.

122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎顯像方便顧客

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co.

39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

珠寶首飾
鐘錶首飾
批發零售
精工修理
液配飾色。噴油士德高。報紙。
日電話 MU 1-6518
夜電話 MU 3-1087
1795 Beach Ave.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent

426 Main St.,
門牌四二六號 緬街
電話 MU 4-3526

代理人壽保險
火燭汽車意外
僑胞如有委託
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.

1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵、炸麵、中西
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

世界旅館
WORLD HOTEL

176 Pender St. E. Tel. MU 1-9635
Vancouver, 4, B. C.

本號旅館 開辦多年 衛生
近便 房間清潔 價格公道
床褥潔淨 水喉冷熱
四季常備 租期久暫 額外減平
備有光顧 特別歡迎

霍桑探案
★恐怖的話劇
「程小青著」
他住在海寧路福康里二十號。請你快去。快把他捉住了。別放他逃走。霍桑還來不及回答。那大女秀秀已搶着答辯：「爸爸。你不要弄錯了。我——我想他不會如此。」
向玉書指着那窗口。兇狠狠地答：「弄錯。他的臉貼在窗的鐵直條外面。我看得清清楚楚。他戴着黑呢的帽子。和和環環邊的黑玻璃眼鏡。手中執着一支雪亮的手槍。我這看見他把手槍伸進窗來。」
霍桑也接嘴：「向先生。你這話關係很大。你所見的印象。是否沒有錯誤。你還得仔細想一想。」
向玉書曰：「不用想。我看得很清楚的。」
霍桑點頭曰：「好。那末。我先要請問一句。我問得你今天曾經和你內侄口角過。是不是呀。」
「是的。晚飯過後。我接了那封信。便以為是洪生寫的。因此特地想先生。希望你替我轉戒他一下。因為先生是有名的私家偵探。並且道德高尚。自能保守人家的秘密。我雖然把這事委託。你也不敢揭我的家醜。不過現在並不是那回事了。這事不是洪生幹的。我在窗口中瞧見的人面。明明是李壯飛。」
「那末。這李壯飛也和你有怨嫌嗎。」
「怨嫌。他是一個不長進的編劇家。所結交的人。祇是一班戲院中的流氓。不知怎樣的。他竟惹上了我的女兒麗芳。你想像他這樣的人。要娶我的女兒麗芳。我怎樣能夠隨便允許。我家雖不是巨賈望族。我也是一个銀錢的經理。在商界上總算有些面子。我若把女兒給他。無論算不得門當戶對。就勢親戚面上也講不過去的。」
我暗付這大概又是一件門第之見作祟的勾當。
霍桑曰：「你的意思。不是以為他求婚不成。因此恨你。便行兇報復嗎。」
向玉書堅決地曰：「昨天我拒絕了他。他今天就來害我。你想想。這的心毒不毒。這是當然無疑的。現在請你別聽話。快去把他捉住了再說。」

司公華強
KENWARD CO.

431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU. 4-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

各種紙料平沽

SAITH DAVIDSON & LECKEY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

本店備有各種紙料發行及學校文房用品
歡迎華友光顧極表歡迎

世界旅館
WORLD HOTEL

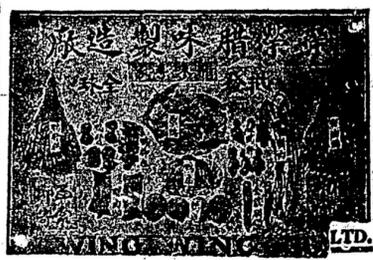
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9635
Vancouver, 4, B. C.

本號旅館 開辦多年 衛生
近便 房間清潔 價格公道
床褥潔淨 水喉冷熱
四季常備 租期久暫 額外減平
備有光顧 特別歡迎



電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝鞋帽及水松名
貴宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精製
各款小衫線仔
褲襠用衣襖仔
女衫廚衣廚褲圍
身棉布茶巾浴巾
床布枕套毛巾毯
褲大單買
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗書 四〇八二一

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

皇帝米 龍皇米
大糯米 大粽葉
栗肉干 涼粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷優質

即到 大幫
鮮蓮藕瓜
唐山大肉生薑
參蔘，沙葛，馬蹄！
執手好貨，十足鮮明，包到滿意。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

禧活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

女中醫 黎達民
上海醫學學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓海街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

周愛權
精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時



皇后大學專家聲明

每日飲酒限四安士
皇后大學醫學部專家聲明，每日飲酒之數量如超過四安士，或兩瓶啤酒，則將影響及健康。

華裔學生獲獎

大埠訊：「座帶」運動之得獎廣告牌，乃由佐治華盛頓中學華裔學生約翰揚、譯音、繪寫，並由評判員去週在全城中學生繪畫參加此比賽之廣告牌選出。

責美限制移民

占美架島首相
時報紐約訊：占美架島首相巴士且文，昨日答復美國之限制占美架島人民移入美國，乃對該島一種侮辱。

麻疹預防新藥

試驗證明有效
新聞報訊：六名長島醫學醫院醫生，昨報告稱，彼等曾將一種新發明之麻疹預防劑給予住在皇后區之那素縣四百四十五名兒童試驗。

本校一九六三年度清遊大會特與洪門機構聯合舉辦定期於六月卅日(星期日)午后假座市丹利公園第二海灘草場(即歷年地址)舉行歡迎學生家長兄弟姊妹各界男女僑胞參加助慶

雲埠 大公義學校全敬約
暨洪門機構全敬約
出發地點：卡路街夾片打街角 本校門前有大巴士車載往
往返時間：午后一時起程前往 下午五時乘車回華區

代東

△代東
本公所謹於中華民國五十二年七月七日(星期日)午后一時舉行第二十二週年紀念典禮及慶祝老同日下午五時半假座新華酒樓樓上特設酒席

新時代公司

本公司現將全盤生意
招頂取價八百元。連舖底在內。有意者請速來商洽。勿失良機
地址：208 E. Bender St. Vancouver 4, B.C.

好餐館出賣

本餐館在子亞省中部。有公路來往。
INSPIR 及 B&B 兩埠。正春遊釣魚。
冬天打獵取樹。有大板橋麥園。現時每坪產量十萬元左右。股東因意見不合。現價平讓。如有意欲購者請來面商或函商。各樣備口齊備。傢俬俱是。新式現代化。裝有冷氣。
RITZ CAFE, P.O. BOX 69
ROCKY MOUNTAIN HOUSE, ALTA. CANADA



快最搭乘 家回線航接直

搭來請。道街的悉熟們你遊借同共... 友朋與屬眷們你... 港香由是乃。步到應快可你。后皇射噴 DC-8 型超司公空航洋平太拿加轉再又。京東往飛接直華高雲由... 線空航務服一唯市城要主大拿加平太拿加乘路一是你因。續手民移與關稅外例要須不時同。港香往... 例此價票機。員務服語華與領唐備均機航東遠往飛凡。機航洋... 機搭日即以可。元三十七百九須僅。回來機射噴港香至埠雲由... 線結。司公空航洋平太拿加問詢請。元七十九銀定須僅。款交些運辦司公空航洋平太拿加何任或紀經社行旅們你與請。票機價廉別特。商洽處事

司公空航 洋平太拿加
FLY Canadian Pacific
TRAINS / TRUCKS / SHIPS / PLANES / HOTELS / TELECOMMUNICATIONS
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
Vancouver, B.C. MU 3-7847
每日上午十一時至下午九時放映
夜放映喜市定區名貴影片首次放映
座位寬闊舒適
銀幕巨亮
每晚星期一至五下午六時四十五分開始放映最新名片
華友友光歡迎

室茶豐益
市茶心点充擴
250 Pender Street E.
Vancouver, B.C. MU 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜十二時。惠顧諸君幸祈留意。
中西食譜 星期美點
著名時菜 破油鴨王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 每日供應

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十批
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
迎歡辦索發批沽零

餐館生意出賣
本餐館在舞市阻城河邊。地位得宜。
早午內人力問題而停市。今欲賤價出賣。況且近舞城發現銀春。有工人千餘多在舞城住食。倘有僑胞欲買此業者。勿失良機。
Chao Lai Chow, 37 River St., W.
Moses Jaw, SSKL

雲埠達權社徵收年費啟事
為通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定余隨時。林進傑。二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。
社長周玉生
書記吳一平

雲埠民治黨支部通告
為通告事：本支部頃接全加總支部函開。關於本黨召開全洲洪憲大會事宜。選舉黨員每位須繳洪憲費壹元。熱心者多捐壹元。本支部由是日開始。至五月廿五日止。委催收員余隨時。林進傑。二君徵收。或交來黨社書記處。仰我全體黨員。遵章繳納為荷。此佈。
中國洪門民治黨雲埠支部主委簡國安
秘書呂國國
一九六三年六月六日

雲埠新張 專傳華人畜養豬羊
及牛欄鮮肉。牛什。豬什。每日新鮮肉類上市。精製各種臘。兼營中西福食雜貨。四時瓜菜生意。發行零沽。貨真價實。志在僑胞惠顧。以圖久遠。賜顧。新張伊始。特將各肉類平賣兩星期。以酬謝貴客光顧。盛意。另由六月一日起至七日特別獎賞。每日下午六時抽賞一次。凡貴客光顧。不論大小。均有得賞之希望。定期六月一日開始營業。尚希遠近僑胞惠顧。本主人優待歡迎。

生意連實業出賣
本生意設於沙省南邊。離美國邊不遠。有自來水。左右有畜牧場為大宗。農民生計甚好。向來生意平穩。惟因人力缺乏。故特平價出賣。如有僑胞欲買新業者。函商面議均極便。

本號常有雜貨舖及餐館生意兼新房屋出賣
先交二千元能有新屋
住請與吳超常接洽
RAYING 電話：(613) 5028 夜：(911) 51
SHERWIN INVESTMENTS LTD.
214 E. Pender Vancouver, B.C.

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及裝修煤油爐煤氣爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

乾相電行
KING'S TV APPLIANCE
1225-9 道東南區 (AVE. SE)
CALGARY, ALTA. 電話：273-5453
精工修理
及專售名廠 II 及收音機。收音機。錄音機。留聲機。及家庭電器用具一切工作保單九十天
門修理價錢相宜
僑胞惠顧
無任歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五(隱形另約)
驗費另計。一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址：2221 E. 10TH Ave. Vancouver, 12, B.C.
電話：AL 5-1431
按月上门服务 依期不誤

